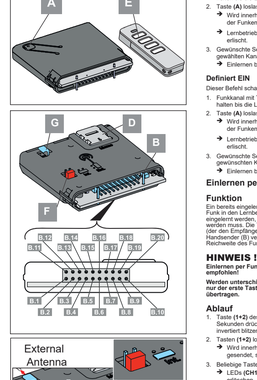
SOMMER

SOMloq2

SOMup4-S2_S13731-00000_412022_0-DRE_Rev-A



DE SOMup4 S2

Artikelnr. S13687: 868,95 MHz; S13688: 868,3 MHz

Technische Daten

Funkfrequenz	868,95 MHz / 868,3 MHz
Funkkanäle	4
Nennspannungsbereich	5 V DC 9 – 18 V DC
Stromaufnahme maximal	44 mA
Temperaturbereich	-25 °C bis +65 °C
Speicherplätze	
Standard	40 Funkbefehle
mit Memo (D)*	450 Funkbefehle
Abmessungen	57 x 57 x 14 mm
Gewicht	ca 20 g

* Zubehör, nicht im Lieferumfang enthalten!

HINWEIS !

Der Empfänger ist SOMlink - kompatibel!

Sicherheitshinweise

Diese Geräte darfen nicht untersagt und führt zum Verlust der Gewährleistungsansprüche.

Defekte Geräte nur durch einen von Hersteller autorisierten Fachmann reparieren lassen.

Zum sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! Ausführliche erklären E-Werke, VDE und Berufsgenossenschaften.

Der Funkempfänger muss jederzeit frei zugänglich sein.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen!
- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funkfehlsteuerung im Handsender und Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Endeinrichtungen. Außerdem durch Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden.
- Nach einer Netzunterbrechung (z.B. Stromausfall) setzt der Funkempfänger alle Ausgänge auf AUS. Eine angeschlossene Alarmanlage nach einer Netzunterbrechung neu einschalten oder über eine Pufferbatterie absichern.

Elemente am Empfänger

A	Taste	Versetzt den Funkempfänger in verschiedene Betriebsarten
B	Steckleiste	
B.2 - 6	frei	
B.7	Funkkanal 1, Open - Collector max. 50 mA	
B.8	frei	
B.9	8 - 18 V DC	
B.10 - 11	GND	
B.12	5 V	
B.13 - 17	frei	
B.18	Funkkanal 4, Micro - Controller - Output, 5 V Pegel, max. 0,5 mA	
B.19	Funkkanal 3, Micro - Controller - Output, 5 V Pegel, max. 0,5 mA	
B.20	Funkkanal 2, Micro - Controller - Output, 5 V Pegel, max. 0,5 mA	
CH	LEDs	Zeigen an, welcher Funkkanal aktiv ist
CH1	Funkkanal 1	
CH2	Funkkanal 2	
CH3	Funkkanal 3	
CH4	Funkkanal 4	
D	Memo	Erweitert den Speicherplatz auf 450 Funkbefehle
E	Handsender	
F	Jumper	Dient zum Ein-Ausschalten der internen Antenne.
G	Kabelhalter	für Antennenkabel

*Als optionales Zubehör erhältlich

Mögliche LED - Zustände am Empfänger CH1 - CH4

	Leuchten
	Blitzen
	Blinken
	invertiert Blitzen (HFL)

Bedeutung der LED-Farben

- Orange = Ausgang geschaltet
- Grün = Lernmode
- Rot = Löschmodus

Sender einlernen

HINWEIS !

Der Sender der eingelernt werden soll, muss sich während des Einlernvorganges nahe am Empfänger befinden!

1. Taste (**A**) kurz drücken.
   – 1x für Kanal 1,
   → LED **CH1** leuchtet grün.
   – 2x für Kanal 2,
   → LED **CH2** leuchtet grün.
   – 3x für Kanal 3,
   → LED **CH3** leuchtet grün.
   – 4x für Kanal 4,
   → LED **CH4** leuchtet grün.
   – Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
   – Lernmodus unterbrechen: Lerntaste (**A**) so oft drücken, bis keine LED mehr leuchtet.
2. Gewünschte Handsendertaste (**E**) so lange drücken, bis die LED des gewählten Kanals schnell blinkt und erlischt.
   → Einlernen beendet.
3. Weitere Handsender auf diesen Funkempfänger einlernen, die Punkte 1 - 2 wiederholen.

Definiert AUS

Dieser Befehl schaltet den Ausgang nur aus.

1. Funkkanal mit Taste (**A**) wählen und 5 - 10 Sekunden gedrückt halten bis die LED des gewünschten Kanals grün blinkt.
2. Taste (**A**) loslassen.
   → Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
   → Lernbetrieb unterbrechen: Taste (**A**) erneut drücken, LED erlischt.
3. Gewünschte Sendertaste (**E**) so lange drücken, bis die LED des gewählten Kanals schnell blinkt und erlischt
   → Einlernen beendet.

Einlernen Pin Funktion (HFL)

Funktion

Eine beliebige programmierte Handsender kann den Empfänger per Funk in den Lernbetrieb versetzen. So können weitere Handsender nachträglich ohne Öffnen des Gerätes, bei der der Empfänger montiert muss. Die Tastenbelegung des Handsers A (Kanäle, HFL) (der den Empfänger aktiviert hat), wird auch für den einzulernenden Handsender (B) verwendet. Beide Handsender müssen sich dabei in Reichweite des Funkempfängers befinden

HINWEIS !

Einlernen per Funk ist nur bei identischen Handsendern empfohlen!

Werden unterschiedliche Handsendertypen verwendet, wird nur der erste Tastenbefehl von Handsender 1 auf Handsender 2 übertragen.

Ablauf

1. Taste (**+2**) des bereits eingelernten Handsenders **A** für 3 - 5 Sekunden drücken bis LEDs (**CH1 und CH2**) am Empfänger grün invertiert blitzen.
2. Tasten (**+1**) loslassen.
   → Wird innerhalb von weiteren 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
3. Beliebige Taste am neuen Handsender **B** drücken.
   → LEDs (**CH1 - CH4**) am Empfänger blinken schnell und erlöschen.
   → Beliebige und Tastenbelegung von Handsender **B** und Handsender **A** sind jetzt identisch.

Betrieb

1. Sendertaste (**E**) kurz drücken.
   → LED des eingelernten Kanals leuchtet für die Dauer des Tastendruckes orange.
   → Der zugeordnete Ausgang schaltet.

Sendertaste aus Funkkanal löschen

1. Funkkanal mit Taste (**A**) wählen und zwischen 15 und 20 Sekunden gedrückt halten bis die LED des gewählten Kanals rot blitzt.
2. Lerntaste (**A**) loslassen.
   → Löschbetriebs unterbrechen: Taste (**A**) drücken, LED erlischt.
   → Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb.
3. Taste am Sender drücken, deren Befehl im Funkempfänger gelöscht werden soll.
   → LED blinkt schnell - Löschen beendet.
   → Funkempfänger schaltet in Normalbetrieb - Löschen beendet.

Sender aus Funkempfänger löschen

1. Taste (**A**) zwischen 20 und 25 Sekunden drücken bis LED (**CH1**) rot blinkt.
2. Taste (**A**) loslassen.
   → Löschbetriebs unterbrechen: Taste (**A**) drücken, LED (**CH1**) erlischt.
   → Wird innerhalb von 30 Sekunden kein Befehl gesendet, schaltet der Funkempfänger in Normalbetrieb
3. Beliebige Taste des Senders drücken, der aus dem Speicher des Empfängers gelöscht werden soll.
   → Funkempfänger löscht den Sender LED (**CH1**) blinkt schnell.
   → Funkempfänger schaltet in Normalbetrieb - Löschen beendet.

Funkkanal löschen

HINWEIS !

Diese Aktion kann nicht abgebrochen werden!

Gelt ein Sender verloren, muss aus Sicherheitsgründen der Funkempfänger gelöscht werden! Danach alle Sender neu einlernen.

1. Taste (**A**) länger als 30 Sekunden drücken bis LEDs (**CH1 - CH4**) gleichzeitig rot leuchten.
2. Taste (**B**) loslassen.
   → Funkempfänger löscht den Speicher.
   → Funkempfänger schaltet in Normalbetrieb - Löschen beendet.

Externe Antenne anschließen

- Sollte die interne Antenne des Funkempfängers keinen ausreichenden Empfang herstellen, kann eine externe Antenne angeschlossen werden.
- Antennenkabel nicht eindang anderen Stromkabeln verlegen.
- Das Antennenkabel darf keine mechanische Belastung auf den Funkempfänger ausüben. Kabelhalter (**G**) verwenden.
- Nur mit original SOMMER Antenne (Artikelnummer 7004...) zulässig!
  1. Jumper (**F**) stromlos und **Pos. 1** stecken.
  2. Externe Antenne auf **Pos. 2** anschließen.

Memo installieren

Die Speichererweiterung Memo ermöglicht es, die Anzahl der verfügbaren Speicherplätze für Funkbefehle von 40 auf 450 zu erweitern.

HINWEIS !

Wenn das Memo wieder entfernt wird, ist der Speicher des Empfängers leer. Funkbefehle müssen erneut programmiert werden!

1. Spannungsversorgung von Antriebseinsatzung unterbrechen.
2. Empfänger von Antriebseinsatzung abziehen.
3. Memo (**D**) auf Steckplatz aufstecken.
4. Empfänger wieder auf Antriebseinsatzung stecken.
5. Spannungsversorgung wiederherstellen.
   → Es ziehen jetzt insgesamt Speicherplätze für 450 Funkbefehle zur Verfügung.

Störungshilfe

Störung	Mögliche Ursache
Alle LEDs blinken rot	Es wird versucht weitere Funkbefehle einzulernen obwohl der Speicher voll ist
Eine LED leuchtet oder blinkt grün	Funkempfänger ist im Lernmodus und wartet auf den Befehl eines Handsenders
Eine LED blinkt rot	Funkempfänger ist im Löschmodus und wartet auf den Befehl einer Handsendertaste um diese zu löschen

Vereinfachte Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, dass der Funkanlagentyp SOMup4 S2 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.som4.me/ce

Entsorgung

Die jeweiligen Landesvorschriften beachten.

EN SOMup4 S2

Item no. S13687: 868,95 MHz; S13688: 868,3 MHz

Technical data

Radio frequency	868,95 MHz / 868,3 MHz
Radio channels	4
Rated voltage range	5 V DC 8 - 18 V DC
Maximum current consumption	44 mA
Temperature range	-25 °C to +65 °C
Memory positions	
Standard	40 radio commands
With Memo (D)*	450 radio commands
Dimensions	57 x 57 x 14 mm
Weight	approx. 20 g

* Accessories not included in the scope of delivery!

NOTE!

The receiver is SOMlink-compatible!

Safety instructions

- Opening the device is strictly prohibited and will cause loss of any claims under warranty.
- Have faulty devices repaired by a technician authorised by the manufacturer.
- The local safety regulations for the system must be observed to ensure safe operation! Information is available from electrical utility companies, VDE (Association for Electrical, Electronic & Information Technologies) and professional associations.
- The radio receiver must be accessible at all times.

Intended use

- Systems that pose an accident risk should not be operated by remote control unless the complete range of movement of the system is visible to the user
- Remote control of devices and systems with increased accident risk (e.g. hoists) is prohibited!
- The remote control must only be used for devices and systems in which radio interference in the transmitter or radio receiver will not endanger people, animals or objects, or the risk is reduced by other safety devices.
- The operator of the radio system does not have any protection from interference from other telecommunications or radio transmitting equipment (e.g. including other radio systems that are licensed to operate in the same frequency range).
- The radio receiver sets all outputs to OFF after a power interruption (e.g. in the event of a power failure). Switch on a connected alarm system again after a power interruption or use a backup battery.

Elements on the receiver

A	Button	Sets the radio receiver to different operating modes
B	Connector	
B.2 - 6		unassigned
B.7	Radio channel 1, open collector max. 50 mA	
B.8		unassigned
B.9		8 – 18 V DC
B.10 - 11		GND
B.12		5 V
B.13 - 17		unassigned
B.18	Radio channel 4, micro-controller output, 5 V level, max. 0.5 mA	
B.19	Radio channel 3, micro-controller output, 5 V level, max. 0.5 mA	
B.20	Radio channel 2, micro-controller output, 5 V level, max. 0.5 mA	
CH	LEDs	Indicate which radio channel is active
CH1		Radio channel 1
CH2		Radio channel 2
CH3		Radio channel 3
CH4		Radio channel 4
D	Memo	Expands the memory space to 450 radio commands
E	Transmitter	
F	Jumper	Used to switch the internal antenna on and off
G	Cable holder	for antenna cable

*Available as an optional accessory

Possible LED states on the receiver CH1 – CH4

	Lights up
	Flashes
	Blinks
	Inverted fast flashes (HFL)

Meaning of LED colours

- Orange = output switched
- Green = programming mode
- Red = delete mode

Programming the transmitter

NOTE!

The transmitter that is to be programmed must be located near the receiver during the programming process!

1. Press button (**A**) briefly.
   – 1x for channel 1,
   → LED **CH1** lights up green.
   – 2x for channel 2,
   → LED **CH2** lights up green.
   – 3x for channel 3,
   → LED **CH3** lights up green.
   – 4x for channel 4,
   → LED **CH4** lights up green.
   – If no command is transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode.
   – To interrupt programming mode: Press button (**A**) again; LED goes out.
2. Press and hold the desired transmitter button (**E**) until the LED for the selected channel blinks quickly and goes out
   → Programming is finished.
3. Repeat steps 1 – 2 to program other handheld transmitters to this radio receiver.

Deleting the entire memory of the radio receiver

NOTE!

This action cannot be interrupted!

1. Select the radio channel to be deleted with button (**A**) and hold the button pressed for 15 – 20 seconds until the LED for the selected channel flashes red.
2. Release button (**A**).
   → Cancelling programming mode: Press the Teach-in button (**A**) repeatedly until no more LEDs are lit.
2. Press and hold the desired transmitter button (**E**) until the LED for the selected channel blinks quickly and goes out
   → Programming is finished.
3. Repeat steps 1 – 2 to program other handheld transmitters to this radio receiver.

Operation

1. Press transmitter button (**E**) briefly.
   → LED for the programmed channel lights up orange as long as the button is pressed.
   → The assigned output switches

Deleting a transmitter button from the radio channel

1. Select radio channel with button (**A**) and hold the button pressed for 15 to 20 seconds until the LED for the selected channel flashes red.
2. Release Teach-in button (**A**).
   → To cancel delete mode: Press button (**A**); LED goes out.
   → If a command is not transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode.
3. On the transmitter, press the button for which the command is to be deleted in the radio receiver.
   → LED blinks quickly – delete complete.
   → Radio receiver switches to normal mode – delete complete.

Deleting a transmitter from the radio receiver

1. Press and hold button (**A**) for 20 to 25 seconds until LED (**CH1**) blinks red.
2. Release button (**A**).
   → To cancel delete mode: Press button (**A**); LED (**CH1**) goes out.
   → If a command is not transmitted within 30 seconds, the radio receiver switches over to normal mode
3. Press any button on the transmitter that is to be deleted from the receiver memory.
   → Radio receiver deletes the transmitter, LED (**CH1**) blinks quickly.
   → Radio receiver switches to normal mode – delete complete.

Deleting a radio channel

NOTE!

This action cannot be interrupted!

1. Select the radio channel to be deleted with button (**A**) and hold button pressed for 25 – 30 seconds until the LED for the selected channel lights up red.
2. Release button (**A**).
   → The channel is deleted from the radio receiver
   → Receiver switches to normal mode - delete complete

Deleting the entire memory of the radio receiver

NOTE!

This action cannot be interrupted!

1. Selectionner le canal radio avec la touche (**A**) et la maintenir enfoncée pendant 5– 10 secondes jusqu'à ce que la LED du canal radio sélectionné flashe en vert.
2. Relâcher la touche (**A**).
   → Annuler la suppression : Appuyer sur la touche (**A**), la LED s'éteint.
   → Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
   → Fermeture du mode programmation : Appuyer à nouveau sur la touche (**A**), la LED s'éteint.
3. Appuyer sur le bouton souhaité de l'émetteur (**E**) jusqu'à ce que la LED du canal sélectionné clignote rapidement et s'éteigne.
   → La programmation est terminée.

Définit OFF

Cette commande active uniquement la sortie.

1. Selectionner le canal radio avec la touche (**A**) et la maintenir enfoncée pendant 15 – 20 secondes jusqu'à ce que la LED du canal radio souhaité clignote en vert.
2. Relâcher la touche (**A**).
   → Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
   → Fermeture du mode programmation : Appuyer à nouveau sur la touche (**A**), la LED s'éteint.
3. Appuyer sur le bouton souhaité de l'émetteur (**E**) jusqu'à ce que la LED (**CH1–CH4**) disparaisse ensuite en même temps.

Effacement total de la mémoire du récepteur radio

REMARQUE !

Cette action ne peut pas être annulée !

Ces cas de perte d'un émetteur, efficace le récepteur radio par mesure de sécurité ! Pour supprimer tous les émetteurs.

1. Appuyer sur la touche (**A**) plus de 30 secondes jusqu'à ce que les LED (**CH1–CH4**) clignotent rouge en même temps.
2. Relâcher la touche (**B**).
   → Annuler la suppression : Appuyer sur la touche (**A**), la LED s'éteint.
   → Le récepteur radio passe en mode normal - suppression terminée.

Suppression du canal radio

REMARQUE !

Cette action ne peut pas être annulée !

1. Sélectionner le canal radio à effacer avec la touche (**A**) et la maintenir enfoncée pendant 25 à 30 secondes jusqu'à ce que la LED du canal radio sélectionné s'allume en rouge.
2. Relâcher la touche (**A**).
   → Le canal est supprimé du récepteur radio
   → Le récepteur passe en mode normal - suppression terminée

Programmation radio (HFL)

Fonction

Un émetteur portatif déjà programmé peut commuter le récepteur en mode programmation par radio. D'autres émetteurs portatifs peuvent être programmés sans devoir actionner la touche (**A**) du récepteur. L'affectation des touches de l'émetteur portatif A (ill. HFL) (qui a activé le récepteur) est utilisée pour l'émetteur portatif (B) à programmer. Les deux émetteurs portatifs doivent donc se trouver à portée du récepteur radio.

REMARQUE !

La programmation par radio n'est recommandée qu'avec des émetteurs portatifs identiques !

Si plusieurs types d'émetteurs portatifs sont utilisés, seule la première commande de touche est transmise de l'émetteur portatif A à l'émetteur portatif B.

Déroulement

1. Actionner les touches (**1+2**) de l'émetteur portatif déjà programmé A pendant 3 – 5 secondes jusqu'à ce que les LED (**CH1 et CH2**) du récepteur flashent en vert de manière inversée.
2. Relâcher les touches (**1+2**).
   → Si aucune commande n'est envoyée au bout de 30 secondes supplémentaires, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
3. Appuyer sur le bouton souhaité du nouvel émetteur portatif B.
   → Les LED (**CH1–CH4**) du récepteur clignotent rapidement puis s'éteignent.
   → Les commandes et l'affectation des touches des émetteurs portatifs B et A sont à présent identiques.

Fonctionnement

1. Appuyer rapidement sur le bouton (**E**) de l'émetteur.
   → La LED du canal programmé est orange tant que la touche est enfoncée.
   → La sortie assignée s'active.

Suppression de la touche d'émetteur du canal radio

1. Sélectionner le canal radio avec la touche (**A**) et la maintenir enfoncée pendant 15 à 20 secondes jusqu'à ce que la LED du canal radio sélectionné flashe en rouge.
2. Relâcher la touche de programmation (**A**).
   → Annuler la suppression : Appuyer sur la touche (**A**), la LED s'éteint.
   → Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
3. Appuyer sur la touche de l'émetteur dont la commande doit être supprimée dans le récepteur radio.
   → La LED clignote rapidement : la suppression est terminée.
   → Le récepteur radio passe en mode normal - suppression terminée.

Suppression de l'émetteur du récepteur radio

1. Appuyer sur la touche (**A**) entre 20 et 25 secondes jusqu'à ce que la LED (**CH1**) clignote en rouge.
2. Relâcher la touche (**A**)
   → Annuler la suppression : Appuyer sur la touche (**A**), la LED (**CH1**) s'éteint.
   → Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
3. Appuyer sur la touche souhaitée de l'émetteur qui doit être supprimée de la mémoire du récepteur radio.
   → Le récepteur radio efface l'émetteur, la LED (**CH1**) clignote rapidement.
   → Le récepteur radio passe en mode normal - suppression terminée.

Suppression du canal radio

REMARQUE !

Cette action ne peut pas être annulée !

1. Sélectionner le canal radio à effacer avec la touche (**A**) et la maintenir enfoncée pendant 25 à 30 secondes jusqu'à ce que la LED du canal radio sélectionné s'allume en rouge.
2. Relâcher la touche (**A**).
   → Le canal est supprimé du récepteur radio
   → Le récepteur passe en mode normal - suppression terminée

Utilisation conforme

- La commande à distance des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré !
- La commande à distance des appareils et des installations présentant un risque d'accident élevé (par exemple grues) est interdite !
- L'utilisation de la télécommande est réservée aux appareils et

Cette commande désactive uniquement la sortie.

1. Sélectionner le canal radio avec la touche (**A**) et la maintenir enfoncée pendant 5– 10 secondes jusqu'à ce que la LED du canal radio sélectionné flashe en vert.
2. Relâcher la touche (**A**).
   → Si aucune commande n'est envoyée dans un délai de 30 secondes, le récepteur radio passe en mode de fonctionnement normal.
   → Fermeture du mode programmation : Appuyer à nouveau sur la touche (**A**), la LED s'éteint.
3. Appuyer sur le bouton souhaité de l'émetteur (**E**) jusqu'à ce que la LED (**CH1–CH4**) disparaisse ensuite en même temps.

Effacement total de la mémoire du récepteur radio

REMARQUE !

Cette action ne peut pas être annulée !

Ces cas de perte d'un émetteur, efficace le récepteur radio par mesure de sécurité ! Pour supprimer tous les émetteurs.

1. Appuyer sur la touche (**A**) plus de 30 secondes jusqu'à ce que les LED (**CH1–CH4**) clignotent rouge en même temps.
2. Relâcher la touche (**B**).
   → Annuler la suppression : Appuyer sur la touche (**A**), la LED s'éteint.
   → Le récepteur radio passe en mode normal - suppression terminée.

Cancellazione dell'intera memoria del radiorecevitore

AVVERTENZA!

Questa operazione non può venire interrotta!

Questo comando disattiva solo l'uscita.

1. Selezionare il canale radio con il pulsante (**A**) e mantenerlo premuto per 5–10 secondi fino a quando il LED del canale desiderato lampeggia con una luce verde.
2. Rilasciare il pulsante (**A**).
   → Se entro 30 secondi non viene inviato alcun comando, il radiorecevitore si porta nella modalità di funzionamento normale.
   → Interrompere la modalità di programmazione: Premere nuovamente il pulsante (**A**); il LED si spegne.
3. Premere ripetutamente il pulsante desiderato del telecomando (**E**) fino a quando il LED del canale selezionato lampeggia brevemente prima di spegnersi.
   → Termine della programmazione.

Cancellazione del canale radio

AVVERTENZA!

Questa operazione non può venire interrotta!

Questo comando disattiva solo l'uscita.

1. Selezionare il canale radio con il pulsante (**A**) e mantenerlo premuto per 15–20 secondi fino a quando il LED del canale desiderato lampeggia con una luce verde.
2. Rilasciare il pulsante (**A**).
   → Se entro 30 secondi non viene inviato alcun comando, il radiorecevitore si porta nella modalità di funzionamento normale.
   → Interrompere la modalità di programmazione: Premere nuovamente il pulsante (**A**); il LED si spegne.
3. Premere ripetutamente il pulsante desiderato del telecomando (**E**) fino a quando il LED del canale selezionato lampeggia brevemente prima di spegnersi.
   → Termine della programmazione.

Programmazione via radio (HFL)

Funzione

Un telecomando già programmato è in grado di commutare il ricevitore radio in modalità programmazione via radio. In questo modo è possibile programmare altri telecomandi senza dover premere il pulsante (**A**) sul ricevitore. I pulsanti del telecomando A (fig. HFL) (che ha attivato il ricevitore) vengono utilizzati anche per il telecomando (B) che si desidera programmare. Entrambi i telecomandi devono trovarsi nella zona di copertura del radiorecevitore

AVVERTENZA!

Si raccomanda di programmare per radio solo emettitori di uguale tipo!

Se si utilizzano tipi di telecomandi diversi, verrà trasmesso solo il primo comando del telecomando 1 nel telecomando 2.

Procedura

1. Premere i pulsanti (**1+2**) del telecomando già programmato **A** per 3– 5 secondi fino a quando i LED (**CH1 e CH2**) del ricevitore emettono un flash inverso di colore verde.
2. Rilasciare i pulsanti (**1+2**).
   → Se entro i successivi 30 secondi non viene inviato alcun comando, il radiorecevitore entra in modalità di funzionamento normale.
3. Premere un pulsante qualsiasi sul telecomando **B**.
   → I LED (**CH1–CH4**) del ricevitore lampeggiano rapidamente, quindi si spengono.
   → Il comando e l'assegnazione del telecomando **B** è del telecomando **A** sono ora identici.

Funzionamento

1. Premere brevemente il pulsante (**E**).
   → Il LED del canale programmato si accende con una luce arancione per tutto il tempo durante il quale il pulsante viene premuto.
   → L'uscita associata viene eccitata.

Cancellazione del pulsante dal canale radio

1. Selezionare il canale radio (**A**) e mantenerlo premuto per 15 – 20 secondi fino a quando il LED del canale selezionato lampeggia con una luce rossa.
2. Rilasciare il pulsante di programmazione (**A**).
   → Per interrompere la cancellazione: Premere il pulsante (**A**); il LED si spegne.
   → Se entro 30 secondi non viene inviato alcun comando, il radiorecevitore si porta nella modalità di funzionamento normale
3. Premere il pulsante del telecomando di cui deve essere cancellato il comando dal radiorecevitore.
   → Il LED lampeggia brevemente, quindi si spegne.
   → Il radiorecevitore passa alla modalità normale; cancellazione terminata.

Cancellazione del trasmettitore dal radiorecevitore

1. Premere il pulsante (**A**) per 20 - 25 secondi fino a quando il LED (**CH1**) lampeggia con una luce rossa.
2. Rilasciare il pulsante (**A**).
   → Per interrompere la cancellazione: Premere il pulsante (**A**); il LED si spegne.
   → Se entro 30 secondi non viene inviato alcun comando, il radiorecevitore si porta nella modalità di funzionamento normale
3. Premere ripetutamente il pulsante del telecomando (**E**) fino a quando il LED del canale selezionato lampeggia brevemente prima di spegnersi.
   → Termine della programmazione.

Collegamento dell'antenna esterna

- Se la ricezione dell'antenna interna del radiorecevitore non dovesse risultare sufficiente, è possibile collegare un'antenna esterna.
- Non instradare i cavi dell'antenna accanto ad altri cavi di alimentazione.
- Il cavo dell'antenna non deve esercitare alcuna sollecitazione meccanica sul radiorecevitore. Utilizzare il supporto per cavi (**G**).
1. Rimuovere il ponticiello (**F**) e inserirlo nel riff. 1
2. Collegare l'antenna esterna al riff. 2.

Installazione di Memo

L'estensione di memoria Memo permette di aumentare il numero di posizioni di memoria disponibili per comandi radio da 40 a 450.

AVVERTENZA!

Se Memo viene nuovamente rimosso, la memoria del ricevitore si svuota. I comandi radio dovranno essere riprogrammati!

1. Interrompere l'alimentazione della centrale.
2. Rimuovere il ricevitore dalla centrale.
3. Inserire Memo (**D**) nell'apposito slot.
4. Inserire il ricevitore radio nella centrale.
5. Ripristinare l'alimentazione elettrica.
   → Adesso vi sono in tutto 450 posizioni di memoria disponibili per dei comandi.

Soluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa
Tutti i LED lampeggiano con una luce rossa	Si sta cercando di programmare altri telecomandi nonostante la memoria sia piena
Si accende un LED che lampeggia con luce verde	Il radiorecevitore è in modalità programmazione. Si sta attendendo il primo comando del telecomando
Il LED lampeggia con luce rossa	Il radiorecevitore è in modalità cancellazione ed è in attesa del comando di un pulsante del telecomando per eliminarlo.

Dichiarazione di conformità semplificata

Con la presente SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH dichiara che il tipo di apparecchiatura a radiocomandi SOMup4 S2 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Una copia della dichiarazione di conformità UE è disponibile su Internet alla seguente pagina:

www.som4.me/mrl

Smaltimento

Osservare le norme locali in materia.

ES SOMup4 S2

N.º de artículo S13687: 868,95 MHz; S13688: 868,3 MHz

Datos técnicos

Frecuencia de radio	868,95 MHz / 868,3 MHz
Canales de radio	4
Rango de tensión nominal	5 V CC 8 – 18 V CC
Consumo de corriente máximo	44 mA
Rango de temperatura	De -25 °C a +65 °C
Posiciones de memoria	
Estándar	40 comandos de radio
Con Memo (D)*	450 comandos de radio
Dimensiones	57 x 57 x 14 mm
Peso	Aprox. 20 g

* Accesorios no incluidos en el volumen de suministro

¡AVISO!

¡El receptor es compatible con SOMlink!

Indicaciones de seguridad

- Está terminantemente prohibido abrir el equipo, lo que provocaría la anulación de los derechos de garantía.
- Encargue la reparación de los equipos defectuosos exclusivamente a un técnico autorizado por el fabricante.
- Para garantizar un manejo seguro deben respetarse las disposiciones de seguridad locales vigentes para esta instalación. Obtendrá información al respecto en las compañías eléctricas, en la asociación alemana de electrónica y electrónica (VDE), así como en las mutuas profesionales.
- El receptor de radio debe estar libremente accesible en todo momento.

Uso conforme a los fines previstos

- ¡El control remoto de instalaciones con riesgo de accidentes solo puede realizarse si el usuario tiene contacto visual!
- ¡Queda prohibido el control remoto de aparatos e instalaciones con un elevado riesgo de accidentes (p. ej., equipos de grúa)!
- El control remoto está permitido únicamente para equipos e instalaciones en los que un fallo de funcionamiento del emisor de mano o en el receptor de radio no entrañe riesgos para personas, animales o objetos o en los casos en los que el riesgo esté cubierto por otros dispositivos de seguridad.
- El operador no cuenta con protección alguna frente a interferencias de otras instalaciones de telecomunicaciones o distancia o de equipos finales (p. ej., instalaciones de radio utilizadas particularmente en la misma banda de frecuencia).
- Después de el corte de red (p. ej., fallo de corriente), el receptor de radio conmuta todas las salidas a OFF. Vuelva a conectar la instalación de alarma conectada después de un corte de red o bien protegerla de alarte bateria tampon.

Elementi sul ricevitore

A	Pulsante	Imposta il ricevitore in diverse modalità di funzionamento
La	Morsettiera di smistamento	
B.2 - 6		libero
B.7	Canale radio 1, Open - Collector max. 50 mA	
B.8		libero
B.9		8 - 18 V DC
B.10 - 11		GND
B.12		5 V
B.13 - 17		libero
B.18	Canale radio 4, Micro - controllore - sorte, livello 5 V, max. 0,5 mA	
B.19	Canale radio 3, Micro - controllore - sorte, livello 5 V, max. 0,5 mA	
B.20	Canale radio 2, Micro - controllore - sorte, livello 5 V, max. 0,5 mA	
CH	LED	Segnalano quel è il canale attivo
CH1		Canale radio 1
CH2		Canale radio 2
CH3		Canale radio 3
CH4		Canale radio 4
D	Memo	Espande la posizione di memoria a 450 radiocomandi
E	radiocomando	
F	Jumper	Per accensione e spegnimento dell'antenna esterna
G	Portacavi	per il cavo dell'antenna

*Disponibile come accessorio opzionale

Possibili stati del LED sul ricevitore CH1–CH4

	Acceso
	Flash
	Lampeggiante
	Flash invertito (HFL)

Significato dei colori del LED

- Arancione = uscita eccitata
- Verde = modalità di programmazione
- Rosso = modalità di cancellazione

Programmazione trasmettitore

AVVERTENZA!

Durante la programmazione il trasmettitore deve trovarsi in prossimità del ricevitore!

1. Premere brevemente il pulsante (**A**).
   – 1 volta per il canale 1,
   → Il LED **CH1** si accende con una luce verde.
   – 2 volte per il canale 2,
   → Il LED **CH2** si accende con una luce verde.
   – 3 volte per il canale 3,
   → Il LED **CH3** si accende con una luce verde.
   – 4 volte per il canale 4,
   → Il LED **CH4** si accende con una luce verde.
   → Se entro 30 secondi non viene inviato alcun comando, il radiorecevitore si porta nella modalità di funzionamento normale.
   → Interrompere la modalità di programmazione: premere ripetutamente il pulsante di programmazione (**A**) fino a quando tutti i LED sono spenti.
2. Premere ripetutamente il pulsante desiderato del telecomando (**E**) fino a quando il LED del canale selezionato lampeggia brevemente prima di spegnersi.
   → Termine della programmazione.

Programmazione via radio (HFL)

Función

Un emisor de mano ya programado puede conmutar por radio el receptor a modo de programación. Así se posibilita programar más emisores de mano sin necesidad de accionar la tecla (**A**) del receptor. La asignación de teclas del emisor de mano A (fig. HFL) (el que ha activado el receptor) se utiliza también para el emisor de mano que desea programar (B). Ambos emisores de mano deben encontrarse dentro de la cobertura del receptor de radio

¡AVISO!

Cuando se retire Memo, la memoria del receptor estará vacía. Los mandos de radio deberán ser reprogramados!

1. Desconecte la alimentación de tensión del controlador del automatismo.
2. Desenchufe el receptor del controlador del automatismo.
3. Enchufe el Memo (**D**) en su ranura.
4. Enchufe de nuevo el receptor en el controlador del automatismo.
5. Restablezca la alimentación de tensión.
   → Ahora hay disponibles posiciones de memoria para un total de 450 comandos de radio.

Solución de averías

Avería	Causa posible
Todos los LED parpadean en rojo	Se está intentando programar más comandos de radio a pesar de que la memoria está llena
Un LED se ilumina o parpadea en verde	El receptor de radio se encuentra en modo de programación y espera el comando de un emisor de mano
Un LED parpadea en rojo	El receptor de radio se encuentra en modo de borrado y espera el comando de una tecla del emisor de mano para borrarla

*Disponible como accesorio

Posibles estados de los LED del receptor CH1–CH4

	Iluminado
	Centelleo
	Parpadeo
	Centelleo invertido (HFL)

Significado de los colores del LED